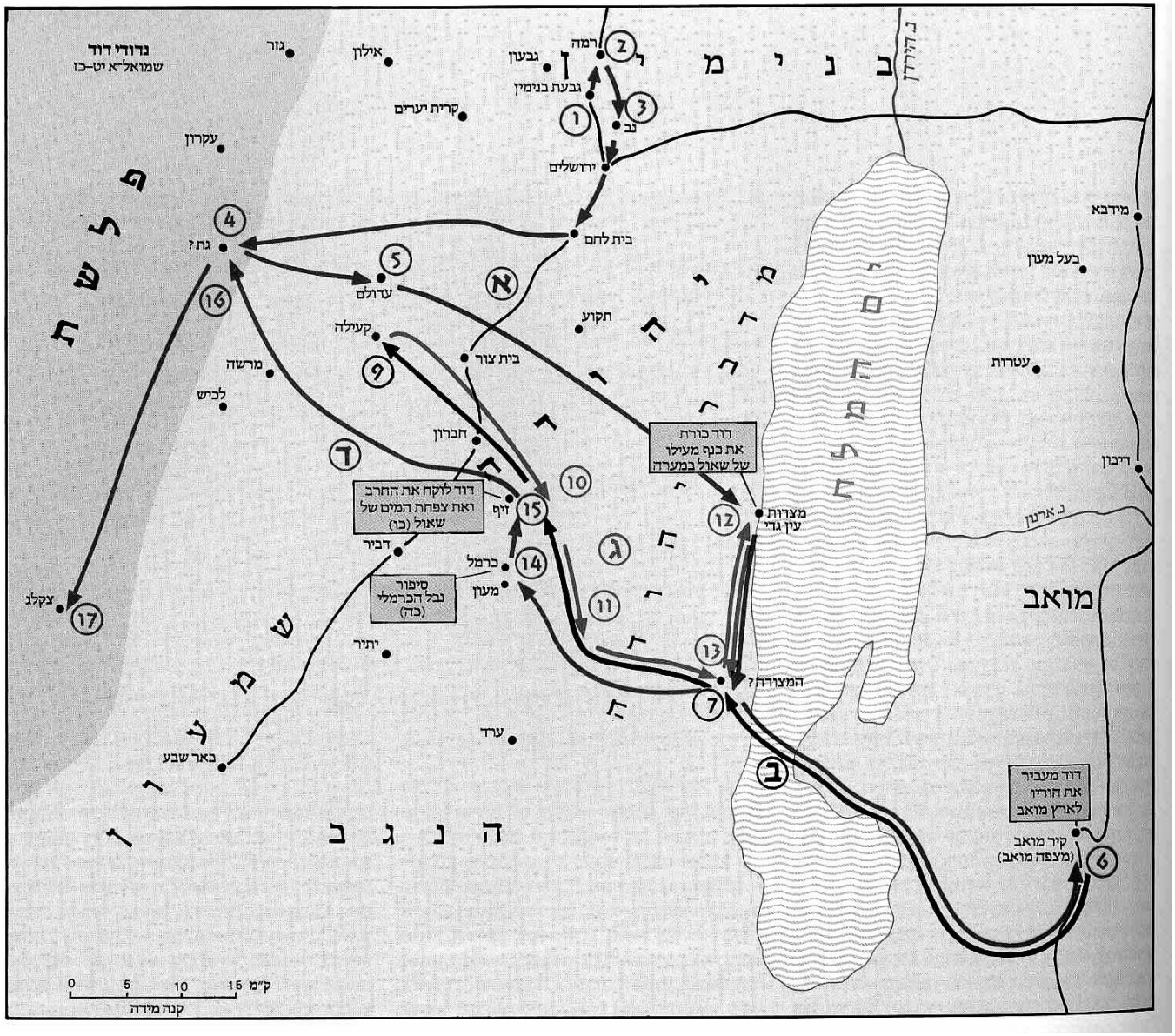
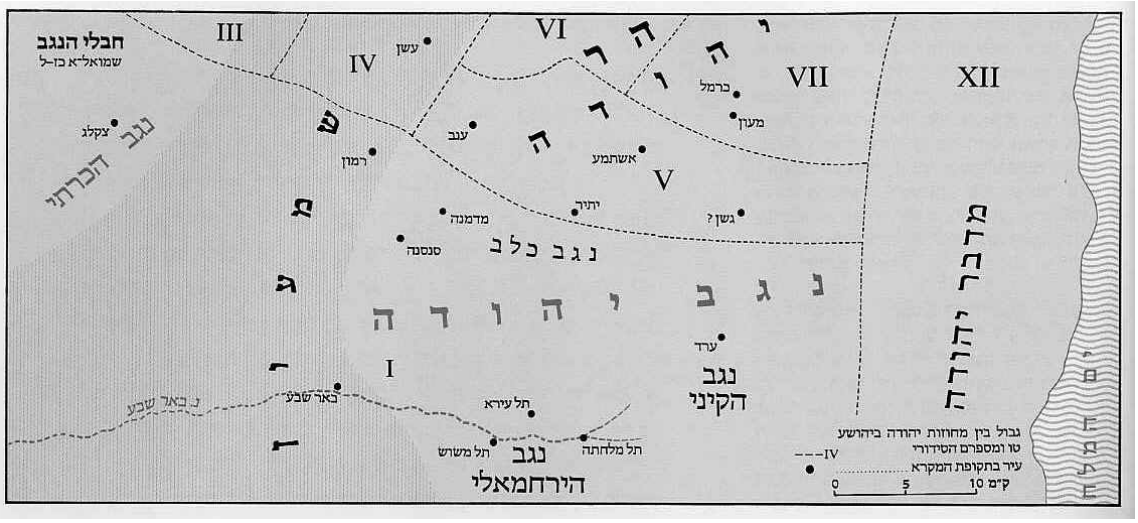
Traitor?


נדודי דוד
שמואל־א יט–כז
גזר
אילון
גבעון
רמה
גבעת בנימין
קרית יערים
עקרון
נב
ירושלים
בית לחם
גת?
עדולם
קעילה
תקוע
מרשה
בית צור
לכיש
חברון
דוד כורת
את כנף מעילו
של שאול במערה
דוד לוקח את החרב
ואת צפחת המים של
שאול (כו)
זיף
מצדות
עין גדי
דביר
כרמל
מעון
סיפור
נבל הכרמלי
(כה)
יתיר
המצודה?
צקלג
ערד
באר שבע
דוד מעביר
את הוריו
לארץ מואב
קיר מואב
(מצפה מואב)
מידבא
בעל מעון
עטרות
ריבון
מואב
ים המלח
נ' ארנון
נ' הירדן
0 5 10 15 ק"מ
קנה מידה



12	מה		
	מו		
2	מז		
3	א יב	וְאֵלֶּה הַבָּאִים אֶל־דָּוִיד לְצִיקְלַג עֹד עָצוּר מִפְּנֵי שָׁאוּל בֶּן־	Now these are they who came to David to Ziqlag, while he yet kept himself shut up because of Sha'ul the son of Qish: and
	ב	קִישׁ וְהֵמָּה בַּגִּבּוֹרִים עֹזְרֵי הַמִּלְחָמָה: נֹשְׁקֵי קֶשֶׁת מַיְמִינִים	they were among the mighty men, his helpers in war. They
		וּמַשְׁמְאלִים בְּאֲבָנִים וּבְחִצִּים בַּקֶּשֶׁת מֵאֲחֵי שָׁאוּל מִבִּנְיָמִן:	were armed with bows, and could use both the right hand and
4			the left in slinging stones and shooting arrows from the bow;
5	ג	רָאשׁ אֲחִיעֶזֶר וְיוֹאָשׁ בְּנֵי הַשְּׁמָעָה הַגִּבְעָתִי וְיזִואֵל וָפֶלֶט	they were of Sha'ul's brethren of Binyamin. The chief was Aḥi-
6	ד	בְּנֵי עַזְמָוֶת וּבְרָכָה וְיֵהוּא הָעֲנְתֹתִי: וְיִשְׁמַעְיָה הַגִּבְעוֹנִי גִּבּוֹר	'ezer, then Yo'ash, the sons of Shema'a the Giv'atite; and
7	ה	בַּשְּׁלֹשִׁים וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים: וְיִרְמְיָה וְיַחֲזִיאֵל וְיוֹחָנָן וְיוֹזָבָד	Yezi'el, and Pelet, the sons of 'Azmavet; and Berakhah, and
8	ו	הַגְּדֵרָתִי: אֶלְעוּזַי וְיִרְימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ וּשְׁפַטְיָהוּ הַחֲרִיפִי:	Yehu the 'Antotite, and Yishma'ya the Giv'onite, a mighty
9	ז	אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָּהוּ וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים: וְיוֹעֵאלָה	man among the thirty, and over the thirty; and Yirmeya, and
	ח	וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־הַגְּדוֹר: וּמִן־הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־דָּוִיד לַמְּצָד	Yaḥazi'el, and Yoḥanan, and Yozavad the Gederatite, El'uzay
10		מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וְרֹמַח	and Yerimot, and Be'alya, and Shemaryahu, and Shefatyahu
11	ט	וּפְנֵי אַרְיֵה פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאִים עַל־הֶהָרִים לְמַהֵר: עֵזֶר	the Ḥarufite, Elqana, and Yishshiyyahu, and 'Azar'el, and Yo-
12	י	הָרִאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי: מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי יִרְמְיָה	'ezer, and Yashov'am, the Qorḥites, and Yo'ela, and Zevadya,
13,15	יא	הַחַמִּשִׁי: עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל הַשְּׁבִעִי: יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד	the sons of Yeroḥam of Gedor. And of the Gadi there separated
16	יב	הַתְּשִׁיעִי: יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי עַשְּׂתִּי עָשָׂר: אֵלֶּה	themselves to David into the stronghold to the wilderness men
	יג	מִבְּנֵי־גָד רָאשֵׁי הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל לְאָלֶף:	of might, and men of war apt for battle, who could handle
17	יד	אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא	shield and spear, whose faces were like the faces of lions, and
18		מְמַלֵּא עַל־כָּל־גְּדֹתָיו וַיַּבְרִיחוּ אֶת־כָּל־הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח	who were as swift as the roes upon the mountains; 'Ezer
	טו	וְלַמַּעֲרָב: וַיָּבֹאוּ מִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד־לַמָּצָד	the first, 'Ovadya the second, Eli'av the third, Mishmanna the
	טז	לְדָוִיד: וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־לְשָׁלוֹם בָּאתֶם	fourth, Yirmeya the fifth, 'Attay the sixth, Eli'el the seventh,
19		אֵלַי לְעָזְרֵנִי יְהִי־לִי עֲלֵיכֶם לֵבָב לְיִחֵד וְאִם־לְרַמּוֹתַנִי לְצָרַי בְּלֹא	Yoḥanan the eighth, Elzavad the ninth, Yirmeyahu the tenth,
	יז	חָמָס בְּכַפַּי יֵרֶא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְיוֹכַח: וְרוּחַ לָבְשָׁה	Makhbannay the eleventh. These were of the sons of
		אֶת־עֲמָשַׂי רֹאשׁ הַשְּׁלִשִׁים לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי שָׁלוֹם	Gad, captains of the host: the least was over a hundred, and
		שָׁלוֹם לְךָ וְשָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי עֶזְרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם	the greatest over a thousand. These are they who went over
20	יח	בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד: וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ עַל־דָּוִיד בְּבֹאוֹ עִם־	the Yarden in the first month, when it had overflowed all its
		פְּלִשְׁתִּים עַל־שָׁאוּל לַמִּלְחָמָה וְלֹא עֲזָרָם כִּי בְעֵצָה שִׁלְּחוּהוּ	banks; and they put to flight all those of the valleys, both to-
21	יט	סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר בְּרֹאשֵׁנוּ יִפֹּל אֶל־אֲדֹנָיו שָׁאוּל: בְּלֶכְתּוֹ	wards the east, and towards the west. And there came of
		אֶל־צִיקְלַג נָפְלוּ עָלָיו ׀ מִמְּנַשֶּׁה עָדְנַח וְיוֹזָבָד וִידִיעַאֵל וּמִיכָאֵל	the children of Binyamin and Yehuda to the stronghold, to
	כ	וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיהוּא וְצִלְּתַי רָאשֵׁי הָאֲלָפִים אֲשֶׁר לִמְנַשֶּׁה: וְהֵמָּה	David. And David went out to meet them, and answered and
22		עָזְרוּ עִם־דָּוִיד עַל־הַגְּדוּד כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל כֻּלָּם וַיִּהְיוּ שָׂרִים	said to them, If you are come peaceably to me to help me, my
	כא	בַּצָּבָא: כִּי לְעֵת־יוֹם בְּיוֹם יָבֹאוּ עַל־דָּוִיד לְעָזְרוֹ עַד־לְמַחֲנֶה	heart shall be knit to you: but if you are come to betray me
23		גָּדוֹל כְּמַחֲנֵה אֱלֹהִים:	to my enemies, seeing there is no wrong in my hands, then
			let the God of our fathers see, and rebuke you. Then the
			spirit came upon 'Amasay, who was chief of the captains, and
			he said, Thine are we, David, and on thy side, thou son of
			Yishay: peace, peace be to thee, and peace be to thy helpers;
			for thy God helps thee. Then David received them, and made
			them captains of the band. And some of Menashshe
			deserted to David, when he came with the Pelishtim against
			Sha'ul to battle: but they did not help them: for the lords of
			the Pelishtim took counsel and sent him away, saying, He will
			desert to his master Sha'ul to the jeopardy of our heads. As he
			went to Ziqlag, there deserted to him of Menashshe, 'Adnaḥ, and
			Yozavad, and Yedi'a'el and Mikha'el, and Yozavad, and Elihu,
			and Zilletay, captains of the thousands that were of Menashshe.
			And they helped David against the troop of raiders: for they
			were all mighty men at arms, and they were captains in the
			host. For at that time day by day men came over to David
			to help him, until it was a great host, like the host of God.